

CAISE DE WUYA

彩色的乌鸦



[德] 埃迪特·施爱伯—威克 图

[德] 卡罗拉·荷兰特 文

三 禾 译

二十一世纪出版社

CAISE DE WUYA

彩色的乌鸦

[德] 埃迪特·施爱伯—威克 图

[德] 卡罗拉·荷兰特 文

三 禾 译



二十一世纪出版社

版权贸易合同审核登记专用章精字 14-2000-174

版权: © 1990 by K. Thienemanns Verlag in Stuttgart-Wien-Bern

文字编辑: 熊 织 危晓雯

美术编辑: 周士达

文字注音: 谭兆民

责任印刷: 夏 鸣

彩色的乌鸦

二十一世纪出版社出版发行

地址: 南昌市新魏路 17 号

邮编: 330002

各地新华书店经销

深圳利丰雅高电分制版有限公司制版

深圳宝峰印刷有限公司印刷

2000 年 8 月第 1 版

2000 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-5391-1721-4/I · 415

定价: 12.00 元

hěn jiǔ yǐ qián wú yā kě bú shì xiàng xiàn zài zhè yàng hēi hū
很 久 以 前， 乌 鸦 可 不 是 像 现 在 这 样 黑 乎
hū de tā men céng jīng yǒu zhe cǎi sè de yǔ máo shí fēn piào liang tā
乎 的。 他 们 曾 经 有 着 彩 色 的 羽 毛， 十 分 漂 亮。 他
men de yǔ máo yǒu fēn hóng sè de yǒu jīn huáng sè de yǒu lǜ sè de
们 的 羽 毛 有 粉 红 色 的； 有 金 黄 色 的； 有 绿 色 的；
yǒu de hái tuō zhe zǐ luó lán sè de wěi ba huò shì yǒu zhe yī dào
有 的 还 拖 着 紫 罗 兰 色 的 尾 巴； 或 是 有 着 一 道
dào xiān yàn de tiáo wén jiù xiàng cǎi hóng yī yàng měi lì yīn cǐ nián zhǎng
道 鲜 艳 的 条 纹， 就 像 彩 虹 一 样 美 丽。 因 此， 年 长
de wú yā jiāo ào de shuō wǒ men dōu shì cǎi hóng de hòu dài。
的 乌 鸦 骄 傲 地 说：“ 我 们 都 是 彩 虹 的 后 代。”
shuí yě bù huái yí zhè yī diǎn
谁 也 不 怀 疑 这 一 点。





此为试读, 需要完整PDF请访问: www.dreamtost.com

dōng tiān dào le shù zhī biàn de guāng tū tū de dàn shí dāng

冬天到了,树枝变得光秃秃的。但是当
wú cǎi bīn fēn de wú yā luò zài shù shàng shí dà shù biàn de xuān
五彩缤纷的乌鸦落在树上时,大树变得绚
lì duō cǎi jiù xiàng chūn tiān yòu huí lái le
丽多彩,就像春天又回来了。

wú yā de měi lì yǐn qǐ le xǔ duō xiǎo dòng wù men de

乌鸦的美丽引起了许多小动物们的
xiàn mù
羡慕。

nǐ men kàn shàng qù zhēn měi ya yì zhī sōng shǔ shí fēn

“你们看上去真美呀!”一只松鼠十分
zàn tàn de shuō xiāng bǐ zhī xià tā gǎn dào zì jǐ de hē hóng sè
赞叹地说。相比之下,他感到自己的褐红色
de yī fu tài dān diào le
的衣服太单调了。

shuí zài shuō huà nǐ men zài nǎ er zài shuō shén me ya

“谁在说话?你们在哪儿?在说什么呀?”
bái tiān shì lì bú hǎo de xiǎo yān shǔ zhāo jí de wèn
白天视力不好的小鼯鼠着急地问。

shén me shí hou wǒ yě néng xiàng wú yā nà me měi lì ne

“什么时候我也能像乌鸦那么美丽呢?”
xiǎo má què yì biān shǔ qǐ yǔ máo dí yǔ zhe hán fēng yì biān xīn
小麻雀一边竖起羽毛抵御着寒风,一边信
xīn bù zú de wèn mā ma
心不足地问妈妈。

hǎo hǎo chī fàn bié cháo le

“好好吃饭,别吵了!”

má què mā ma bù nài fán de huí dá

麻雀妈妈不耐烦地回答。

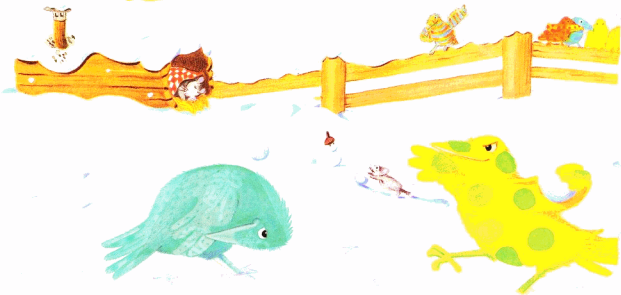




jù shuō yǒu yí gè xuě rén céng jīng tí chū guò yí gè bù xìng de
据 说 , 有 一 个 雪 人 曾 经 提 出 过 一 个 不 幸 的
wèn tí cóng ér gěi měi hǎo kuài lè de wū yā men dài lái le yí chǎng zāi
问 题 , 从 而 给 美 好 快 乐 的 乌 鸦 们 带 来 了 一 场 灾
nàn
难 。



wèi shén me xuě rén yào tí chū zhè gè wèn tí ne kě néng yīn wèi
为 什 么 雪 人 要 提 出 这 个 问 题 呢 ? 可 能 因 为
wū yā zǒng xiǎng tōu chī tā de nà gēn dāng bí zǐ yòng de hú luó bo shǐ
乌 鸦 总 想 偷 吃 他 的 那 根 当 鼻 子 用 的 胡 萝 卜 , 使
tā xīn qíng bù hǎo yě kě néng shì tā jī dù tā men cǎi sè de yǔ máo
他 心 情 不 好 ; 也 可 能 是 他 嫉 妒 他 们 彩 色 的 羽 毛 ;
hái yǒu kě néng shì tā yè lǐ zuò le è mèng mèng jiàn le chūn tiān huò gèng
还 有 可 能 是 他 夜 里 做 了 恶 梦 , 梦 见 了 春 天 , 或 更
zāo gāo mèng jiàn le liè rì yán yán de xià tiān
糟 糕 , 梦 见 了 烈 日 炎 炎 的 夏 天 。



wǒ fēi cháng xǐ huān wǒ de bái yán sè, bú
“我 非 常 喜 欢 我 的 白 颜 色, 不
guò hái shì yǒu yí gè wèn tí shǐ wǒ hěn gǎn xìng
过, 还 是 有 一 个 问 题 使 我 很 感 兴
qù tā yí miàn biǎo bái zì jǐ yí miàn wèn yí zhǐ
趣。”他 一 面 表 白 自 己, 一 面 问 一 只
lán diǎn diǎn de wū yā, “zài nǐ men dāng zhōng dào
蓝 点 点 的 乌 鸦, “在 你 们 当 中 到
dī shuǐ de yán sè zuì měi lì yě jiù shì shuō yí
底 谁 的 颜 色 最 美 丽? 也 就 是 说, 一
zhǐ zhēn zhèng de wū yā yīng gāi shì shén me yán sè
只 真 正 的 乌 鸦 应 该 是 什 么 颜
de 的?”



lán diǎn diǎn shí fēn dé yì de huí dá zhè hái yòng wèn nǐ qiáo

蓝点 点 十分 得意 的 回 答：“这 还 用 问，你 瞧

wǒ shí máo de jīn huáng sè pèi shàng huáng hūn shí de tiān lán sè duō duō mí rén
我：时 髦 的 金 黄 色 配 上 黄 昏 时 的 天 蓝 色，多 迷 人
ya
呀！”

tài kě xiào le yì zhī hóng lǜ tiáo tiáo de wū yā bù fú qì
“太 可 笑 了。” 一 只 红 绿 条 条 的 乌 鸦 不 服 气

de guā guā jiào qǐ lái yì zhī zhēn zhèng de wū yā yīng gāi yōng yǒu zì
地 呱 呱 叫 起 来，“一 只 真 正 的 乌 鸦 应 该 拥 有 自

rán yán sè de huā wén huà shù yè zi de lǜ sè pèi shàng dīng xiāng bān de
然 颜 色 的 花 纹，桦 树 叶 子 的 绿 色 配 上 丁 香 般 的

fēn hóng cái shì zuì lǐ xiǎng de
粉 红 才 是 最 理 想 的。”



bú duì ! ” yì zhǐ dàn zǐ sè de wū yā fèn nù de hǒu le qǐ
 “ 不 对 ! ” 一 只 淡 紫 色 的 乌 鸦 愤 怒 地 吼 了 起
 lái , “ zhòng suǒ zhōu zhī zuì zǎo de wū yā shì zǐ sè de 。 ”
 来 , “ 众 所 周 知 最 早 的 乌 鸦 是 紫 色 的 。 ”
 “ wǒ lǎo yàn zǐ sè 。 ” yì zhǐ jīn huáng sè de dù zi shì tái lǜ sè
 “ 我 讨 厌 紫 色 。 ” 一 只 金 黄 色 肚 子 是 苔 绿 色
 de wū yā shí fēn shēng qì de shuō , “ qǐng kàn kàn wǒ de
 的 乌 鸦 十 分 生 气 地 说 , “ 请 看 看 我 的
 yán sè ba nǐ men jiù zhī dào le zhēn zhèng de wū yā yīng
 颜 色 吧 , 你 们 就 知 道 了 真 正 的 乌 鸦 应
 gāi shì shén me yàng de 。 ”
 该 是 什 么 样 的 。 ”



jiù zhè yàng dà jiā qì fèn de xiāng hù zhǐ zé zhe
就 这 样 大 家 气 愤 地 相 互 指 责 着。

wǒ xiàn zài gēn běn méi yǒu xìng qù hé nǐ men zài zhēng lùn le yì zhī fēn hóng sè
“我 现 在 根 本 没 有 兴 趣 和 你 们 再 争 论 了。” 一 只 粉 红 色

tiáo wén de wū yā shēng qì de pāi dòng zhe chì bǎng fēi zǒu le tā yào qù xún zhǎo yǔ zì
条 纹 的 乌 鸦 生 气 地 拍 动 着 翅 膀 飞 走 了。他 要 去 寻 找 与 自

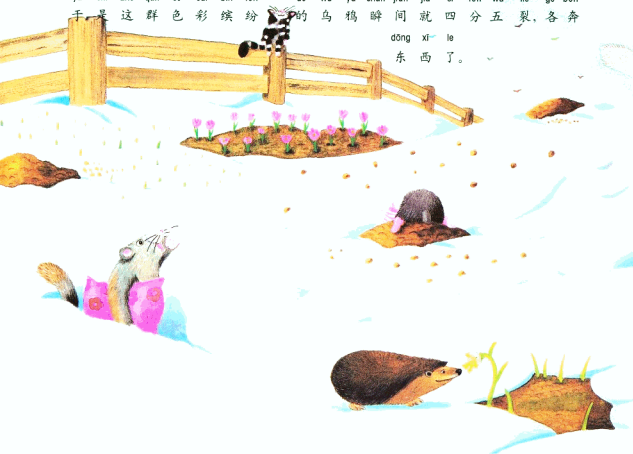
jǐ de yán sè yí yàng de wū yā
己 的 颜 色 一 样 的 乌 鸦。

tā hěn yú chūn dàn shì zuò de wán quán zhèng què yì zhī huáng diǎn diǎn de wū yā zì
“他 很 愚 蠢 但 是 做 得 完 全 正 确。” 一 只 黄 点 点 的 乌 鸦 自

yǐ wéi shì de shuō tā yě fēi zǒu le xún zhǎo huáng diǎn diǎn de wū yā men qù le
以 为 是 地 说。他 也 飞 走 了，寻 找 黄 点 点 的 乌 鸦 们 去 了。

yú shì zhè qún sè cǎi bīn fēn de wū yā shùn jiān jiù sì fēn wǔ liè gè bēn
于 是 这 群 色 彩 缤 纷 的 乌 鸦 瞬 间 就 四 分 五 裂，各 奔

dōng xī le
东 西 了。





hòu lái rén men jiù zhǐ néng kàn dào yán sè shí fēn jiē jìn de wū yā jù zài yì qǐ dàn shì tā men de
后来,人们就只能看到颜色十分接近的乌鸦聚在一起。但是他们的
zhēng chǎo bìng méi yǒu jié sù yīn wèi tā men de yán sè bìng bù wán quán yí yàng wū yā zhī jiān duō shǎo hái yǒu xiē
争吵并没有结束,因为他们的颜色并不完全一样。乌鸦之间多少还有些
qū bié měi zhī wū yā dōu zì rèn wéi zì jǐ de yán sè shì wéi yī zhèng què de
区别。每只乌鸦都自认为自己的颜色是惟一正确的。



nǐ qù zhǎo zǐ sè de wū yā ba jiǎ rú nǐ jué de zài wǒ men zhè lǐ bù hé shì zài yì qún fēn hóng
“你去找紫色的乌鸦吧!假如你觉得在我们这里不合适。”在一群粉
sè de wū yā zhōng yì zhī fēn hóng sè dàn dài lǜ diǎn diǎn de wū yā gōng jī líng wài yì zhī shēn hóng sè de wū yā
色的乌鸦中,一只粉红色、但带绿点点的乌鸦攻击另外一只深红色的乌鸦。

huà yīn wèi luò lǜ diǎn diǎn jiù zāo dào bié de wū yā de huí jī nǐ bù yào yǐ wéi nǐ de yán sè jiù
话音未落绿点点就遭到别的乌鸦的回击:“你不要以为你的颜色就
hè wǒ men duō me xié tiáo wǒ men fēn hóng sè de duì wu jiē shòu le nǐ nǐ yīng gāi
和我们多么协调。我们粉红色的队伍接受了你,你应该

zhī zú le yóu yú wū yā men zǒng shì zhēng chǎo bù xiū
知足了。”由于乌鸦们总是争吵不休,

suǒ yǐ dāng shí jiù yǒu le zhè yàng
所以当时就有了这样

wū yā yí yàng zhēng chǎo
乌鸦一样争吵。

yí jù yàn yǔ xiàng
一句谚语:像





wū yā hóu jiào fā zhǎn dé yuè lái yuè zāo gāo yī tiān zǎo chén yī qún dàn zǐ sè de
 乌 鸦 吼 叫 着 要 把 丁 香 色 的 乌 鸦 赶 走。 绿 色 的 乌 鸦 们 扑
 xiàng nà xiē piàn piàn cǎi sè de yǔ máo。
 向 那 些 片 片 彩 色 的 羽 毛。

zhè xiē wū yā men dào dǐ shì zěn me le? kàn dào zhè gè chǎng miàn yī zhī
 “这 些 乌 鸦 们 到 底 是 怎 么 了?” 看 到 这 个 场 面, 一 只
 xiǎo wū yā zài men shù shàng měi lì dàn jiě zhè yàng zhēng tuō chǎo hé sī shā yě tài bù xún cháng le。 nǚ zhe
 小 乌 鸦 在 们 树 上 美 丽 但 解 这 样 争 吵 和 厮 杀 也 太 不 寻 常 了。” 女
 huò fàn zhè yí shí, zǎo bàn kàn zhe dà huī māo diǎn qǐ yí gēn cǎi sè de yǔ máo yí biān yí hàn jiǎo bù xún cháng le。 nǚ zhe
 伙 伴 这 一 时, 早 半 看 着 大 灰 猫 点 起 一 根 彩 色 的 羽 毛, 一 边 遗 憾 地 步 寻 常 了。” 女
 zǒu guò zǎo chén yī qún dàn zǐ sè de yǔ máo yí biān yí hàn jiǎo bù xún cháng le。 nǚ zhe
 走 过 早 晨 一 群 淡 紫 色 的 羽 毛, 一 边 遗 憾 地 步 寻 常 了。” 女





此为试读, 需要完整PDF请访问: www.pdfdrive.com